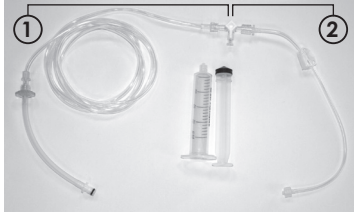




Instruction for use of ACP tubing set (#19192) ONLY FOR USE WITH ACP SYSTEM



IMPORTANT: Check the integrity of the pouches, as well as the expiration date on the labels. The medical device is sterilized with ethylene oxide and is for single use only. **THE DESIGN OF THESE MEDICAL DEVICES DO NOT ALLOW REUSE.** They should not be resterilized with ethylene oxide nor reused.



Contents

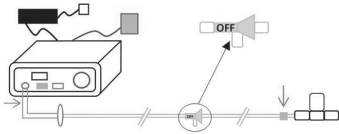
ACP tubing set can be divided in 2 parts:

- ① Air delivering tubing: one connector, one short tubing (5.12 in - 130 mm), one sterilizing hydrophobic filter (0.2 μ m), one long tubing (86.61 in - 2200 mm).
- ② Infusion tubing: one 3-way stopcock, one 20 mL syringe, one amortizing line (11.02 in - 280 mm), one clamp.

RECOMMENDATIONS:

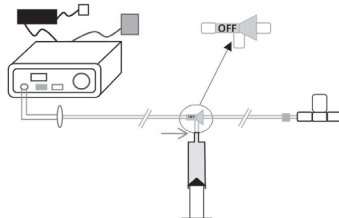
- Before any connection, ACP system must be switched on (refer to user manual #65112).
- Remove all the sterile parts from the pouches. Place the base of the artificial chamber on the table and make sure it is stable.
- Use corneas with a rim having a minimum diameter of 16 mm and a well-centered cornea.

Use of ACP tubing set with an artificial chamber



Connect ACP tubing set:

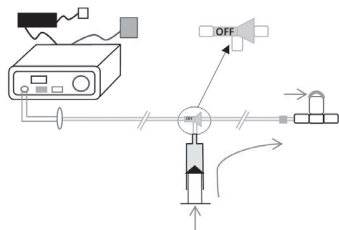
- Connector: to ACP system output.
- Other extremity: to the artificial chamber.



Fill the syringe with corneal storage medium or a physiologic saline solution (BSS® or similar).

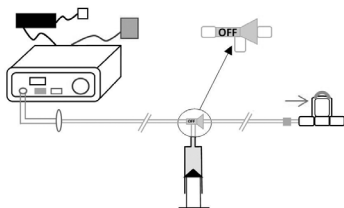
Attach the syringe to the 3-way stopcock.

Visually check that the 3-way stopcock is closed to ACP system, and open to both the syringe and the artificial chamber.

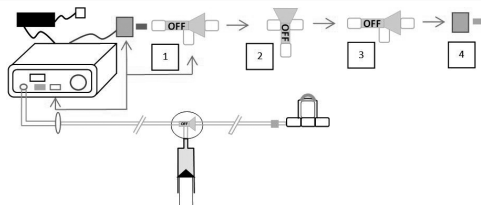


Infuse while positioning the cornea on the artificial chamber. If desired, apply cohesive viscoelastic solution to the endothelium.

If needed, slightly lift the cornea with a pair of forceps to remove the possible air bubbles.



Precisely center the cornea on the artificial chamber and place the cover carefully in position. Check that the cornea is well centered. Seal the artificial chamber.



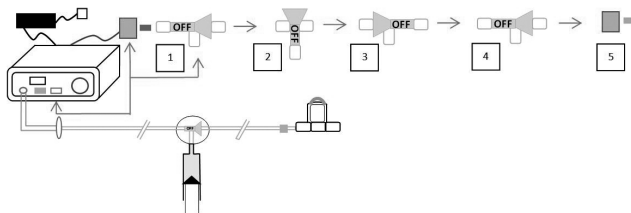
"OPEN system" = pressure directly coming from ACP system to the artificial chamber.

Before operation:

- Press on the footswitch to open the output valve (green LED ON - yellow LED OFF) and to release air in ACP tubing set (1).
- Shift the stopcock of ACP tubing set to be open to both ACP system and artificial chamber, while being closed to the syringe (2).
- Pressure is established in the artificial chamber. Corneal tissue is ready for operation.
Note: The pressure displayed on ACP system is the same as established in the artificial chamber.
If desired, check the pressure with a tonometer.

After operation:

- Shift the stopcock of ACP tubing set to be open to both artificial chamber and syringe, while being closed to ACP system (3).
- Press on the footswitch to close the output valve (yellow LED ON - green LED OFF) (4).



"CLOSED system" = pressure previously established with ACP system.

Before operation:

- Press on the footswitch to open the output valve (green LED ON - yellow LED OFF) and to release air in ACP tubing set (1).
- Shift the stopcock of ACP tubing set to be open to both ACP system and artificial chamber, while being closed to the syringe (2). Pressure is established in the artificial chamber.
Note: The pressure displayed on ACP system is the same as established in the artificial chamber.
- Shift the stopcock of ACP tubing set to be open to both ACP system and syringe, while being closed to the artificial chamber (3).
- Corneal tissue is ready for operation.
Note: Once the system is closed, syringe can gently be pushed away.
If desired, check the pressure with a tonometer.

After operation:

- Shift the stopcock of ACP tubing set to be open to both artificial chamber and syringe, while being closed to ACP system (4).
- Press on the footswitch to close the output valve (yellow LED ON - green LED OFF) (5).

Once operation is completed, unscrew the artificial chamber.

To prevent a possible collapse of the cornea, open the system to have sufficient counter-pressure, and remove the cornea.

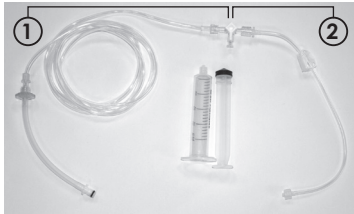
At the end of the procedure, discard ACP tubing set into an appropriate container for disposal (according to the regulations in force).



Notice d'utilisation du set tubulure ACP (#19192) À UTILISER UNIQUEMENT AVEC LE SYSTÈME ACP



Vérifier l'intégrité des emballages ainsi que la date de péremption indiquée sur l'étiquette. Ces dispositifs médicaux sont stérilisés à l'oxyde d'éthylène et sont à usage unique. LA CONCEPTION DE CES DISPOSITIFS MEDICAUX N'AUTORISE PAS LEUR REUTILISATION. Ils ne peuvent en aucun cas être restérilisés à l'oxyde d'éthylène ni être réutilisés.



Composition

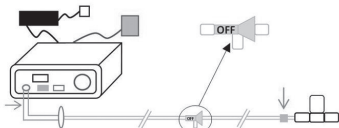
Le set tubulure ACP se divise en 2 parties :

- ① Tubulure d'envoi de l'air : un connecteur, une tubulure courte (130 mm), un filtre stérilisant hydrophobe (0,2 µm), une longue tubulure (2200 mm).
- ② Tubulure d'infusion : un robinet 3 voies, une seringue 20 mL, une ligne d'amortissement (280 mm), et un système de clampage.

RECOMMANDATIONS :

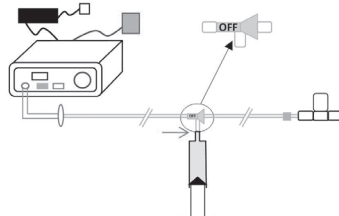
- Avant tout assemblage, le système ACP doit être allumé (se référer au manuel utilisateur #65112).
- Retirer les éléments stériles des sachets protecteurs. Placer la base de la chambre artificielle sur la table en s'assurant de sa stabilité.
- Utiliser des cornées dont la collerette a un diamètre minimal de 16 mm et dont la cornée est centrée.

Utilisation du set tubulure ACP avec une chambre artificielle

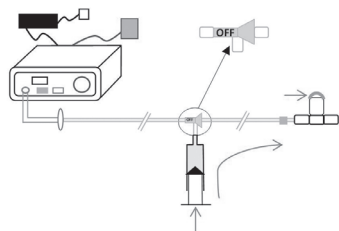


Connecter le set tubulure ACP :

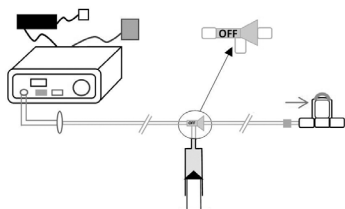
- Connecteur : à la sortie du système ACP.
- L'autre extrémité : à la chambre artificielle.



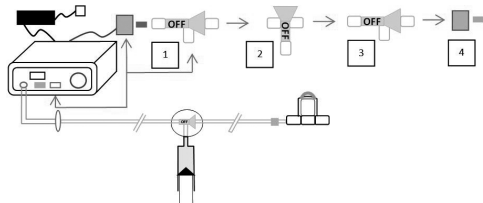
Remplir la seringue de liquide de conservation ou de solution saline physiologique (type BSS® ou autre).
Connecter la seringue au robinet 3 voies.
Vérifier visuellement que le robinet 3 voies est fermé du côté du système ACP, et ouvert à la fois sur la seringue et la chambre artificielle.



Infuser tout en positionnant la cornée sur la chambre artificielle.
Une solution viscoélastique cohésive peut être appliquée sur l'endothélium.
Si besoin, soulever légèrement la cornée à l'aide d'une pince pour retirer les éventuelles bulles d'air.



Centrer précisément la cornée sur le puits de la chambre artificielle et placer la cloche.
Vérifier le centrage parfait de la cornée.
Verrouiller la chambre artificielle.



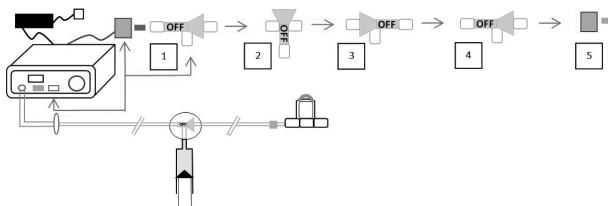
Système "OUVERT" = pression directement envoyée du système ACP à la chambre artificielle.

Avant opération :

- Appuyer sur la pédale pour ouvrir la vanne en sortie (LED verte allumée, LED jaune éteinte) et libérer l'air dans la tubulure ACP (1).
- Basculer le robinet de la tubulure ACP afin qu'il soit ouvert à la fois sur le système ACP et la chambre artificielle, et fermé sur la seringue (2).
- La pression est établie dans la chambre artificielle. Le tissu cornéen est prêt pour l'opération.
Important : La pression affichée par le système ACP est similaire à celle établie dans la chambre artificielle.
La pression obtenue peut se vérifier avec un tonomètre.

Après opération :

- Basculer le robinet de la tubulure ACP de façon à ce qu'il soit ouvert à la fois sur la chambre artificielle et la seringue, et fermé sur le système ACP (3).
- Appuyer sur la pédale pour fermer la vanne en sortie (LED jaune allumée, LED verte éteinte) (4).



Système "FERMÉ" = pression préalablement établie avec le système ACP.

Avant opération :

- Appuyer sur la pédale pour ouvrir la vanne en sortie (LED verte allumée, LED jaune éteinte) et libérer l'air dans la tubulure ACP (1).
- Basculer le robinet de la tubulure ACP afin qu'il soit ouvert à la fois sur le système ACP et la chambre artificielle, et fermé sur la seringue (2).
La pression est établie dans la chambre artificielle. La pression affichée par le système ACP est similaire à celle établie dans la chambre artificielle.
- Basculer le robinet de la tubulure ACP afin qu'il soit ouvert à la fois sur le système ACP et la seringue, et fermé sur la chambre artificielle (3).
- Le tissu cornéen est prêt pour l'opération.
Remarque : Une fois que le système est fermé, le piston de la seringue peut reculer.
La pression obtenue peut se vérifier avec un tonomètre.

Après opération :

- Basculer le robinet de la tubulure ACP de façon à ce qu'il soit ouvert à la fois sur la chambre artificielle et la seringue, et fermé sur le système ACP (4).
- Appuyer sur la pédale pour fermer la vanne en sortie (LED jaune allumée, LED verte éteinte) (5).

A la fin de la procédure, dévisser la chambre artificielle.

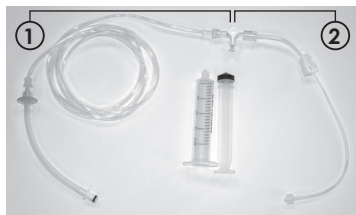
Pour éviter un éventuel effondrement de la cornée, ouvrir le système de façon à obtenir une contre-pression suffisante, puis ôter la cornée.

A la fin de la procédure, placer le set tubulure ACP dans un conteneur approprié pour destruction (selon la réglementation en vigueur).



Instrucciones de uso del conjunto de tubos del ACP (#19192) PARA USO EXCLUSIVAMENTE CON EL SISTEMA DE ACP

⊗ IMPORTANTE: Compruebe la integridad de las bolsas, así como la fecha de caducidad de las etiquetas. El producto sanitario ha sido esterilizado con óxido de etileno y es para un solo uso. EL DISEÑO DE ESTOS PRODUCTOS SANITARIOS NO PERMITE SU REUTILIZACIÓN. No se deben volver a esterilizar con óxido de etileno ni volverse a utilizar.



Contenido

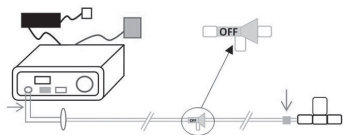
El conjunto de tubos del ACP se puede dividir en 2 partes:

- ① Tubo de suministro de aire: un conector, un tubo corto (5,12 pulgadas - 130 mm), un filtro hidrofóbico esterilizante (0,2 µm), un tubo largo (86,61 pulgadas - 2.200 mm).
- ② Tubo de perfusión: una llave de paso de 3 vías, una jeringa de 20 ml, una línea de amortización (11,02 pulgadas - 280 mm), una pinza.

RECOMENDACIONES:

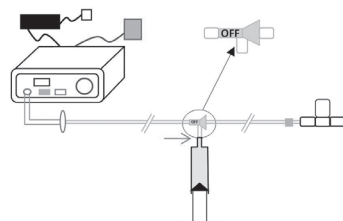
- Antes de realizar ninguna conexión, debe encender el sistema de ACP (consulte el manual del usuario #65112).
- Retire todas las partes estériles de las bolsas. Coloque la base de la cámara artificial sobre la mesa y asegúrese de que es estable.
- Utilice córneas cuya circunferencia tenga un diámetro mínimo de 1,6 mm y la córnea esté bien centrada.

Utilice un conjunto de tubos del ACP con una cámara artificial



Conecte el conjunto de tubos del ACP:

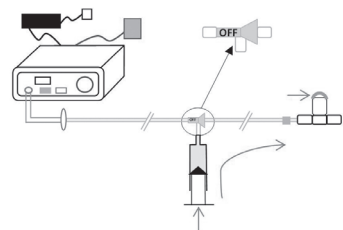
- Conector: a la salida del sistema de ACP.
- Otro extremo: a la cámara artificial.



Llene la jeringa con medio de conservación de córnea o una solución salina fisiológica (BSS® o similar).

Conecte la jeringa a la llave de paso de 3 vías.

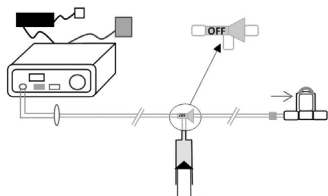
Compruebe visualmente que la llave de paso de 3 vías está cerrada al sistema de ACP y abierta tanto a la jeringa como a la cámara artificial.



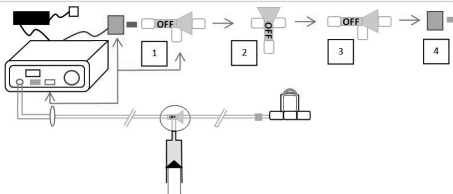
Perfunda al tiempo que coloca la córnea en la cámara artificial.

Si lo desea, aplique solución viscoelástica cohesiva al endotelio.

Si lo desea, levante ligeramente la córnea con un par de pinzas para eliminar las posibles burbujas de aire.



Centre de forma precisa la córnea en la cámara artificial y coloque la cubierta con cuidado en su posición. Compruebe que la córnea está bien centrada. Selle la cámara artificial.



"OPEN system" (sistema ABIERTO) = la presión va directamente desde el sistema de ACP hasta la cámara artificial.

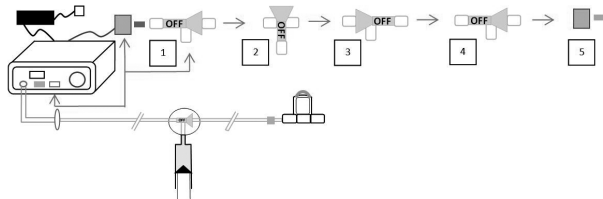
Antes de la operación:

- Presione el pedal para abrir la válvula de salida (LED verde ENCENDIDO - LED amarillo APAGADO) y liberar aire en el conjunto de tubos del ACP (1).
- Gire la llave de paso del conjunto de tubos del ACP para que esté abierta al sistema de ACP y a la cámara artificial, al tiempo que permanece cerrada a la jeringa (2).
- La presión se ha establecido en la cámara artificial. El tejido de la córnea está listo para la operación.

Nota: la presión mostrada en el sistema de ACP es la misma que la establecida en la cámara artificial. Si lo desea, compruebe la presión con un tonómetro.

Tras la operación:

- Gire la llave de paso del conjunto de tubos del ACP para que esté abierta a la cámara artificial y a la jeringa, al tiempo que permanece cerrada al sistema de ACP (3).
- Presione el pedal para cerrar la válvula de salida (LED amarillo ENCENDIDO - LED verde APAGADO) (4).



"CLOSED System" (sistema CERRADO) = presión previamente establecida por el sistema de ACP

Antes de la operación:

- Presione el pedal para abrir la válvula de salida (LED verde ENCENDIDO - LED amarillo APAGADO) y liberar aire en el conjunto de tubos del ACP (1).
- Gire la llave de paso del conjunto de tubos del ACP para que esté abierta al sistema de ACP y a la cámara artificial, al tiempo que permanece cerrada a la jeringa (2). La presión se ha establecido en la cámara artificial.

Nota: la presión mostrada en el sistema de ACP es la misma que la establecida en la cámara artificial.

- Gire la llave de paso del conjunto de tubos del ACP para que esté abierta al sistema de ACP y a la jeringa, al tiempo que permanece cerrada a la cámara artificial (3).
- El tejido de la córnea está listo para la operación.

Nota: una vez el sistema esté cerrado, la jeringa se puede retirar con suavidad.

Si lo desea, compruebe la presión con un tonómetro.

Tras la operación:

- Gire la llave de paso del conjunto de tubos del ACP para que esté abierta a la cámara artificial y a la jeringa, al tiempo que permanece cerrada al sistema de ACP (4).
- Presione el interruptor de pie para cerrar la válvula de salida (LED amarillo ENCENDIDO - LED verde APAGADO) (5).

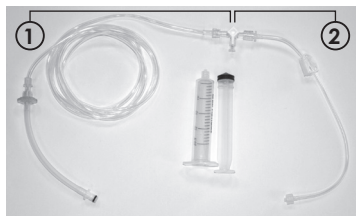
Una vez se complete la operación, desenrosque la cámara artificial.

Para evitar un posible colapso de la córnea, abra el sistema para que tenga suficiente contrapresión y retire la córnea.

Al final del procedimiento: deseche el conjunto de tubos de ACP en un envase apropiado para su eliminación (de acuerdo con la normativa en vigor).



IMPORTANTE: Controllare l'integrità delle confezioni e la data di scadenza indicata sulle etichette. Il dispositivo medico è sterilizzato tramite ossido di etilene ed esclusivamente monouso. I DISPOSITIVI MEDICI MONOUSO NON POSSONO ESSERE RIUTILIZZATI. Non risterilizzare con ossido di etilene, né riutilizzare.



Contenuto

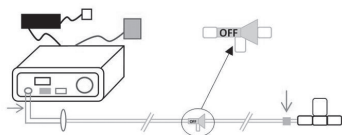
Il Set di tubi ACP può essere suddiviso in 2 parti:

- ① Tubi di alimentazione dell'aria: un connettore, un tubo corto (5,12 poll. - 130 mm), un filtro idrofobico sterilizzante (0,2 µm), un tubo lungo (86,61 poll. - 2200 mm).
- ② Tubi di infusione: un rubinetto a 3 vie, una siringa da 20 mL, una linea di ammortamento (11,02 poll. - 280 mm), un morsetto.

RACCOMANDAZIONI:

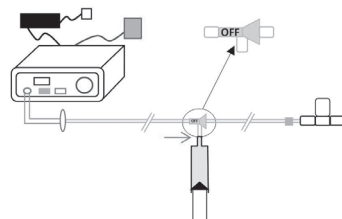
- Prima di effettuare i collegamenti, il sistema ACP deve essere acceso (fare riferimento al manuale d'uso n. 65112).
- Rimuovere tutte le parti sterili dalle confezioni. Posizionare la base della camera artificiale sul tavolo e accertarsi che sia stabile.
- Utilizzare una cornea con bordo dal diametro minimo di 16 mm e ben centrate.

Utilizzo del set di tubi ACP con camera artificiale



Collegare il set di tubi ACP:

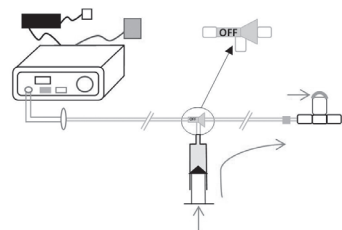
- Connettore: all'uscita del sistema ACP.
- Altro terminale: alla camera artificiale.



Riempire la siringa con un mezzo di conservazione per cornea o una soluzione salina fisiologica (BSS® o simile).

Collegare la siringa al rubinetto a 3 vie.

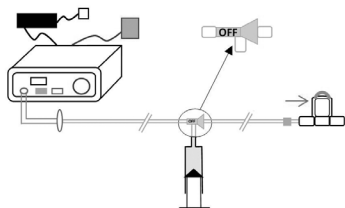
Controllare visivamente che il rubinetto a 3 vie sia chiuso verso il sistema ACP e aprire verso la siringa, e verso la camera artificiale.



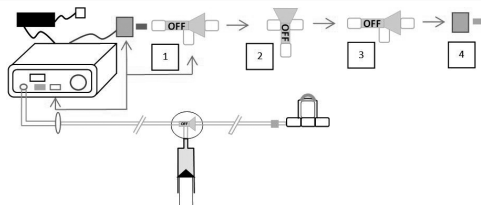
Infondere mentre si posiziona la cornea sulla camera artificiale.

Facoltativamente, è possibile applicare soluzione viscoelastica coesiva sull'endotelio.

Se necessario, sollevare leggermente la cornea con un paio di pinze per rimuovere eventuali bolle d'aria



Centrare con precisione la cornea sulla camera artificiale e posizionare attentamente il cup cover. Verificare che la cornea sia ben centrata. Sigillare la camera artificiale.



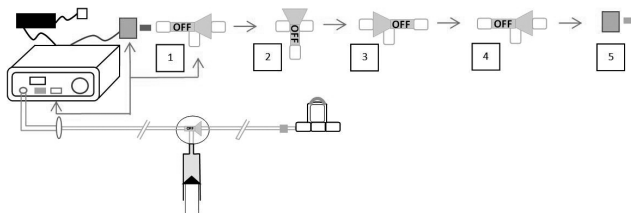
"Sistema APERTO" = pressione diretta dal sistema ACP alla camera artificiale.

Prima dell'intervento

- Premere il pedale per aprire la valvola in uscita (LED verde ON - LED giallo OFF) e per rilasciare l'aria nei tubi ACP (1).
 - Aprire il rubinetto del set di tubi ACP verso il sistema ACP e verso la camera artificiale, tenendolo contemporaneamente chiuso verso la siringa (2).
 - La pressione viene attivata nella camera artificiale. Il tessuto corneale è pronto per l'intervento.
- Nota: La pressione visualizzata sul sistema ACP è la stessa esercitata nella camera artificiale. Facoltativamente, verificare la pressione con un tonometro.

Dopo l'intervento:

- Aprire il rubinetto del set di tubi ACP verso la camera artificiale e verso la siringa, tenendolo contemporaneamente chiuso verso il sistema ACP (3).
- Premere il pedale per chiudere la valvola in uscita (LED giallo ON - LED verde OFF) (4).



"Sistema CHIUSO" = pressione pre-impostata con il sistema ACP.

Prima dell'intervento:

- Premere il pedale per aprire la valvola in uscita (LED verde ON - LED giallo OFF) e per rilasciare l'aria nei tubi ACP (1).
- Aprire il rubinetto del set di tubi ACP verso il sistema ACP e verso la camera artificiale, tenendolo contemporaneamente chiuso verso la siringa (2). La pressione viene attivata nella camera artificiale.

Nota: La pressione visualizzata sul sistema ACP è la stessa esercitata nella camera artificiale.

- Aprire il rubinetto del set di tubi ACP verso il sistema ACP e verso la siringa, tenendolo contemporaneamente chiuso verso la camera artificiale (3).
- Il tessuto corneale è pronto per l'intervento.

Nota: Quando il sistema è chiuso, la siringa può essere allontanata con cura.

Facoltativamente, controllare la pressione con un tonometro.

Dopo l'intervento:

- Aprire il rubinetto del set di tubi ACP verso la camera artificiale e verso la siringa, tenendolo contemporaneamente chiuso verso il sistema ACP (4).
- Premere il pedale per chiudere la valvola in uscita (LED giallo ON - LED verde OFF) (5).

Al termine della procedura, svitare la camera artificiale.

Per prevenire un possibile collasso della cornea, aprire il sistema affinché vi sia una contropressione sufficiente e rimuovere la cornea.

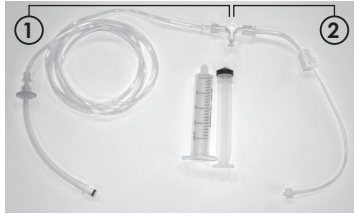
Al termine della procedura, smaltire il set di tubi ACP in apposito contenitore (in conformità alle norme in vigore).



Gebrauchsanweisung zum ACP-Schlauchset (#19192) NUR ZUM GEBRAUCH MIT DEM ACP-SYSTEM



WICHTIG: Die Intaktheit der Beutel sowie das Verfalldatum auf den Etiketten prüfen. Das Medizinprodukt ist mit Ethylenoxid sterilisiert und dient nur dem Einmalgebrauch. **DIESE MEDIZINPRODUKTE SIND SO BESCHAFEN, DASS KEINE WIEDERVERWENDUNG MÖGLICH IST.** Sie dürfen nicht mit Ethylenoxid neu sterilisiert und wiederverwendet werden.



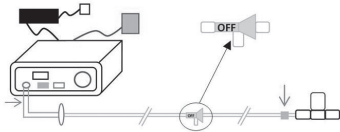
Inhalt

Das ACP-Schlauchset lässt sich in 2 Teile unterteilen:

- ① Luftschläuche: ein Konnektor, ein kurzer Schlauch (5,12 in bzw. 130 mm), ein sterilisierender hydrophober Filter (0,2 µm), ein langer Schlauch (86,61 in bzw. 2200 mm).
- ② Infusionsschläuche: ein 3-Wege-Sperrhahn, eine 20-ml-Spritze, eine amortisierende Leitung (11,02 in bzw. 280 mm), eine Klemme.

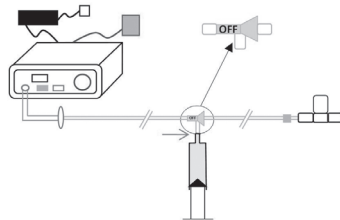
- EMPFEHLUNGEN:**
- Vor jedem Anschluss muss das ACP-System angeschaltet werden (siehe Benutzerhandbuch #65112).
 - Alle sterilen Teile aus den Beuteln nehmen. Die Basis der künstlichen Kammer auf den Tisch stellen und für Stabilität sorgen.
 - Gut zentrierte Hornhaut mit Rand mit einem Mindestdurchmesser von 16 mm verwenden.

Verwendung des ACP-Schlauchsets mit einer künstlichen Kammer

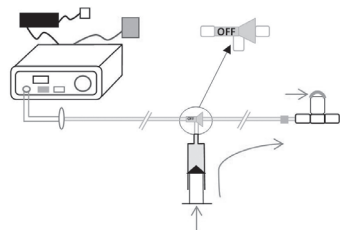


Anschluss des ACP-Schlauchsets:

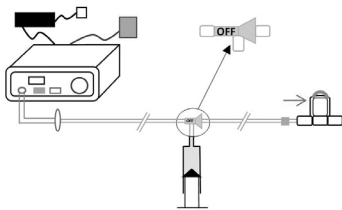
- Konnektor: zum ACP-Systemausgang.
- Anderes Ende: zur künstlichen Kammer.



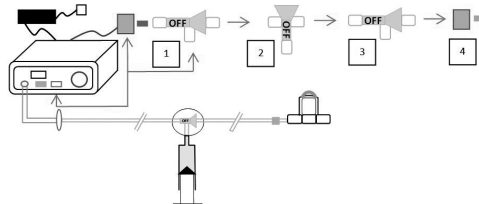
Die Spritze mit Hornhaut-Aufbewahrungsmedium oder Kochsalzlösung füllen (BSS® oder Ähnliches). Die Spritze mit dem 3-Wege-Sperrhahn verbinden. Optisch prüfen, dass der 3-Wege-Sperrhahn zum ACP-System hin geschlossen und zur Spritze und der künstlichen Kammer hin geöffnet ist.



Infundieren während der Positionierung der Hornhaut an der künstlichen Kammer.
Falls gewünscht, das Endothel mit viskoelastischer Bindelösung behandeln.
Bei Bedarf die Hornhaut mit einer Pinzette leicht anheben, um eventuelle Lufteinschlüsse entweichen zu lassen.



Die Hornhaut präzise an der künstlichen Kammer platzieren und die Abdeckung vorsichtig positionieren.
Sicherstellen, dass die Hornhaut noch immer richtig zentriert ist.
Die künstliche Kammer versiegeln.



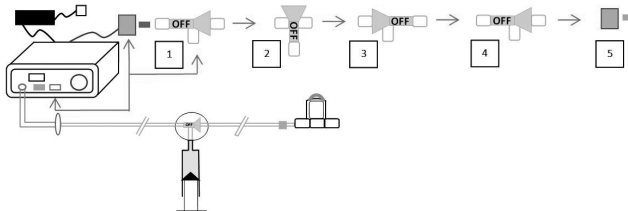
“OFFENES System“ = Druck direkt vom ACP-System in die künstliche Kammer.

Vor dem Verfahren:

- Mit dem Pedal das Ausgangsventil öffnen (grüne LED AN, gelbe LED AUS) und Luft in das ACP-Schlauchset freisetzen (1).
- Den Sperrhahn des ACP-Schlauchsets für das ACP-System und die künstliche Kammer öffnen, für die Spritze aber schließen (2).
- In der künstlichen Kammer entsteht Druck. Das Hornhautgewebe ist bereit für das Verfahren.
Hinweis: Der am ACP-System angezeigte Druck ist derselbe wie in der künstlichen Kammer.
Falls gewünscht, den Druck mit einem Tonometer überprüfen.

Nach dem Verfahren:

- Den Sperrhahn des ACP-Schlauchsets für die künstliche Kammer und die Spritze öffnen, für das ACP-System aber schließen (3).
- Mit dem Pedal das Auslassventil schließen (gelbe LED AN, grüne LED AUS) (4).



“GESCHLOSSENES System“ = Druck, der zuvor mit dem ACP-System aufgebaut wurde.

Vor dem Verfahren:

- Mit dem Pedal das Ausgangsventil öffnen (grüne LED AN, gelbe LED AUS) und Luft in das ACP-Schlauchset freisetzen (1).
- Den Sperrhahn des ACP-Schlauchsets für das ACP-System und die künstliche Kammer öffnen, für die Spritze aber schließen (2). In der künstlichen Kammer entsteht Druck.

Hinweis: Der am ACP-System angezeigte Druck ist derselbe wie in der künstlichen Kammer.

Den Sperrhahn des ACP-Schlauchsets für das ACP-System und die Spritze öffnen, für die künstliche Kammer aber schließen (3).

- Das Hornhautgewebe ist bereit für das Verfahren.

Hinweis: Wenn das System geschlossen ist, kann die Spritze vorsichtig weggedrückt werden.

Falls gewünscht, den Druck mit einem Tonometer überprüfen.

Nach dem Verfahren:

- Den Sperrhahn des ACP-Schlauchsets für die künstliche Kammer und die Spritze öffnen, für das ACP-System aber schließen (4).
- Mit dem Pedal das Auslassventil schließen (gelbe LED AN, grüne LED AUS) (5).

Nach Beendigung des Verfahrens wird die künstliche Kammer wieder gelöst.

**Um einem möglichen Kollaps der Hornhaut vorzubeugen, wird das System geöffnet, um ausreichend Gegen-
druck zu haben, und dann die Hornhaut entfernt.**

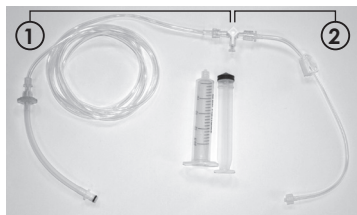
**Nach dem Verfahren wird das ACP-Schlauchset (entsprechend den geltenden Bestimmungen) in einen ange-
messenen Behälter zur Beseitigung entsorgt.**

ACHTUNG, nur in den USA: Gemäß US-Bundesgesetz darf dieses Gerät nur an Ärzte oder auf deren Anordnung verkauft werden.



Instructies voor het gebruik van de ACP slangenset (#19192) UITSLUITEND VOOR GEBRUIK MET het ACP-SYSTEEM

BELANGRIJK: Controleer de integriteit van de zakjes, evenals de vervaldatum op de etiketten. Het medische hulpmiddel is gesteriliseerd met ethyleenoxide en is bestemd voor eenmalig gebruik. **HET ONTWERP VAN DEZE MEDISCHE HULPMIDDELEN STAAT HERGEBRUIK NIET TOE.** Ze moeten niet opnieuw met ethyleenoxide worden gesteriliseerd noch worden hergebruikt.



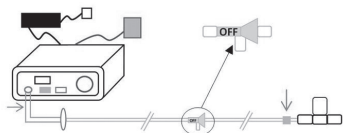
Inhoud

De ACP slangenset kan in 2 delen worden verdeeld:

- ① Luchtgevende slang: een connector, een korte slang (5,12 in - 130 mm), een hydrofoob filter voor sterilisatie (0,2 µm), een lange slang (86,61 in - 2200 mm).
- ② Infusieslang: een driewegkraantje, een spuit 20 ml, een amortiserende lijn (11,02 in - 280 mm), een klemstuk.

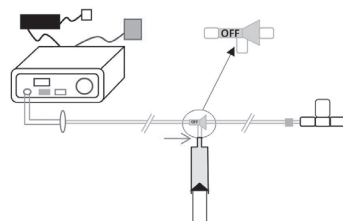
- AANBEVELINGEN:**
- Voor elke aansluiting dient het ACP-systeem te worden ingeschakeld (raadpleeg de gebruikershandleiding #65112).
 - Verwijder alle steriele onderdelen uit de zakjes. Plaats de basis van de kunstmatige kamer op de tafel en zorg ervoor dat deze stabiel blijft liggen.
 - Gebruik cornea's met een minimale diameter van 16 mm en een goed gecentreerde cornea.

Gebruik van een ACP slangenset met een kunstmatige kamer

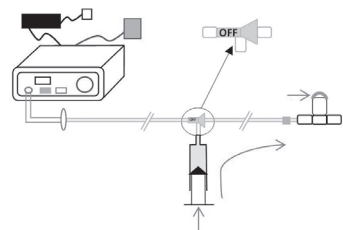


Koppel de ACP slangenset vast:

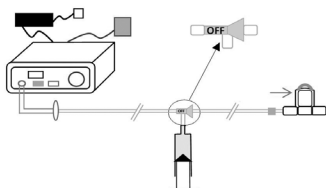
- Connector: naar de ACP-systeemuitvoer.
- Het andere uiterste: naar de kunstmatige kamer.



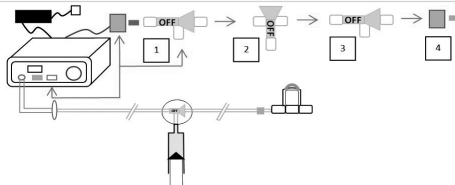
Vul de spuit met het opslagmedium voor de cornea of een fysiologische zoutoplossing (BSS® of gelijkaardig). Maak de spuit vast aan het 3-wegkraantje. Voer een visuele controle uit of het 3-wegkraantje gesloten is naar het ACP-systeem, en draai de kraantjes open voor zowel de spuit als de kunstmatige kamer.



Infuseer terwijl u de cornea op de kunstmatige kamer positioneert. Indien gewenst, breng een visco-elastische oplossing op het endotheel aan. Indien nodig, til de cornea iets op met behulp van een pincet om de eventuele luchtbelletjes te verwijderen.



Centreer de cornea nauwkeurig op de kunstmatige kamer en positioneer het beschermkapje zorgvuldig. Controleer of de cornea goed gecentreerd is. Dicht de kunstmatige kamer af.



"OPEN systeem" = druk rechtstreeks afkomstig vanuit het ACP-systeem naar de kunstmatige kamer.

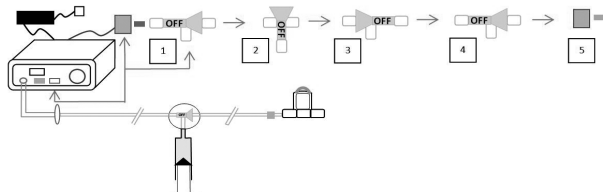
Voorafgaand aan de operatie:

- Druk op de voetschakelaar om de uitvoerlep te openen (groene LED ON-- gele LED OFF) en de lucht uit de ACP slangenset te verwijderen (1).
 - Zorg ervoor dat de kraantjes van de ACP slangenset open staan voor zowel het ACP-systeem als de kunstmatige kamer en dat het kraantje voor de spuit gesloten is (2).
 - Druk is ingesteld in de kunstmatige kamer. Het corneaweefsel is gereed voor gebruik.
- Opmerking: De druk die staat weergegeven op het ACP-systeem is dezelfde als die in de kunstmatige kamer werd vastgesteld.

Indien gewenst, kunt u de druk controleren met een tonometer.

Na de operatie:

- Zorg ervoor dat de kraantjes van de ACP slangenset open staan voor zowel de kunstmatige kamer als de spuit en dat het kraantje voor het ACP-systeem gesloten is (3).
- Druk op de voetschakelaar om de uitvoerlep te sluiten (gele LED ON - groene LED OFF) (4).



"CLOSED/GESLOTEN systeem" = druk al eerder ingesteld op het ACP-systeem.

Voorafgaand aan de operatie:

- Druk op de voetschakelaar om de uitvoerlep te openen (groene LED ON-- gele LED OFF) en de lucht uit de ACP slangenset te verwijderen (1).
- Zorg ervoor dat de kraantjes van de ACP slangenset open staan voor zowel het ACP-systeem als de kunstmatige kamer en dat het kraantje gesloten is voor de spuit (2).

Opmerking: De druk die staat weergegeven op het ACP-systeem is dezelfde als die in de kunstmatige kamer werd vastgesteld.

- Zorg ervoor dat de kraantjes van de ACP slangenset open staan voor zowel het ACP-systeem als de spuit en dat het kraantje gesloten is voor de kunstmatige kamer (3).

Het corneaweefsel is gereed voor gebruik.

Opmerking: Zodra het systeem gesloten is, kan spuit zachtjes weg worden geduwd.

Indien gewenst, kunt u de druk controleren met een tonometer.

Na de operatie:

- Zorg ervoor dat de kraantjes van de ACP slangenset open staan voor zowel de kunstmatige kamer als de spuit en dat het kraantje voor het ACP-systeem gesloten is (4).
- Druk op de voetschakelaar om de uitvoerlep te sluiten (gele LED ON - groene LED OFF) (5).

Zodra de operatie is voltooid, schroef de kunstmatige kamer los.

Om een mogelijke inzakkend van de cornea te voorkomen, open het systeem om voor voldoende tegendruk te zorgen en verwijder de cornea.

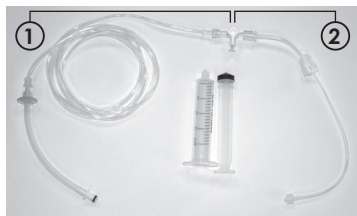
Aan het einde van de procedure: gooi de voorwerpen voor eenmalig gebruik weg in een geschikte container voor vernietiging (in overeenstemming met de lokale regelgeving)

Deze VOORZORGSMATREGEL geldt alleen voor de VS: De Amerikaanse federale wet beperkt het apparaat voor de verkoop en gebruik door of na opdracht door een dokter.



Instruções de utilização do conjunto de tubos ACP (#19192). PARA SER USADO EXCLUSIVAMENTE COM O SISTEMA ACP

IMPORTANTE: Verifique a integridade das embalagens assim como a data de validade que consta nos rótulos. O dispositivo médico é esterilizado com óxido de etileno e é um dispositivo médico de uso único. O DESIGN DESTES DISPOSITIVOS MÉDICOS NÃO PERMITE A SUA REUTILIZAÇÃO. Não devem voltar a ser esterilizados com óxido de etileno nem



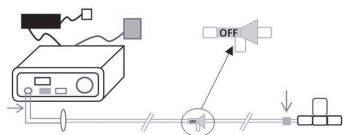
Índice

O conjunto de tubos ACP pode ser dividido em 2 partes:

- ① Tubo de alimentação de ar: um conector, um tubo curto (5,12 polegadas - 130 mm), um filtro hidrofóbico esterilizado (0,2 µm), um tubo comprido (86,61 polegadas - 2200 mm).
- ② Tubo de infusão: uma torneira tri-direcional, uma seringa de 20 mL, uma linha de amortização (11,02 polegadas - 280 mm), uma pinça..

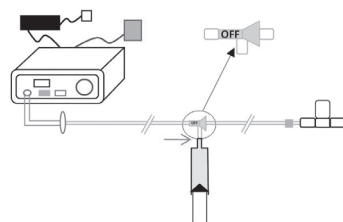
- RECOMENDAÇÕES:**
- Previamente a fazer qualquer ligação o sistema ACP deve estar ligado (consulte o manual do utilizador #65112).
 - Retire todas as componentes esterilizadas das embalagens. Coloque a base da câmara artificial na mesa e verifique que está estável.
 - Use as córneas com um diâmetro mínimo de 16 mm. Centrar bem a córnea.

Use o conjunto de tubos ACP com uma câmara artificial



Ligue o conjunto de tubos ACP:

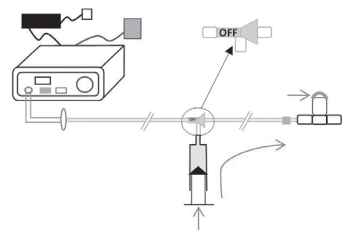
- Conector: para saída do sistema ACP.
- Outra extremidade: para a câmara artificial.



Encha a seringa com um meio de armazenagem da córnea ou com uma solução de soro fisiológico (BSS® ou similar).

Ligue a seringa à torneira tri-direcional.

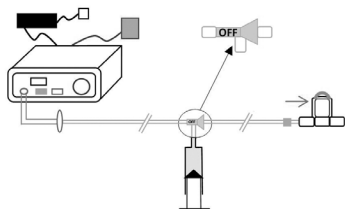
Faça a verificação visual de modo a verificar que a torneira tri-direcional está fechada para o sistema ACP e aberta para a seringa e para a câmara artificial.



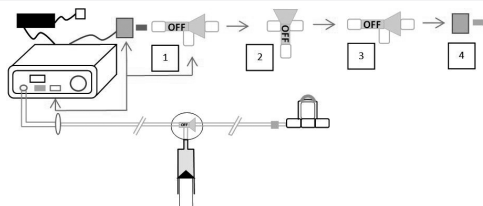
Faça a infusão enquanto posiciona a córnea na câmara artificial.

Se assim desejar aplique uma solução viscoelástica coesiva no endotélio.

Se necessário levante ligeiramente a córnea com fórceps para retirar quaisquer eventuais bolhas de ar.



Centre a córnea com precisão na câmara artificial e coloque a tampa cuidadosamente na posição. Verificar se a córnea continua a estar bem centrada. Vede a Câmara Artificial.



"Sistema ABERTO" = pressão diretamente do sistema ACP para a câmara artificial.

Previamente à operação:

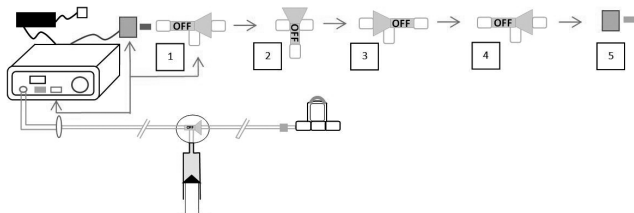
- Acione o pedal para abrir a válvula de saída (LED verde LIGADO - LED amarelo DESLIGADO) e para libertar o ar no conjunto de tubos ACP (1).
- Abra a torneira do conjunto de tubos ACP para o sistema ACP e para a câmara artificial, mantendo-a fechada para a seringa (2).
- A pressão é definida na câmara artificial. O tecido da córnea está pronto para a operação.

Nota: A pressão visualizada no sistema ACP é a mesma definida na câmara artificial.

Se desejar verifique a pressão com um tonómetro.

Após a operação:

- Abra a torneira do conjunto de tubos ACP para a câmara artificial e para a seringa, mantendo-a fechada para o sistema ACP (3).
- Acione o pedal para fechar a válvula de saída (LED amarelo LIGADO - LED verde DESLIGADO) (4).



"Sistema FECHADO" = pressão previamente definida com sistema ACP

Previamente à operação:

- Acione o pedal para abrir a válvula de saída (LED verde LIGADO - LED amarelo DESLIGADO) e para libertar o ar no conjunto de tubos ACP (1).
- Abra a torneira do conjunto de tubos ACP para o sistema ACP e para a câmara artificial, mantendo-a fechada para a seringa (2). A pressão é definida na câmara artificial.

Nota: A pressão visualizada no sistema ACP é a mesma definida na câmara artificial.

- Abra a torneira do conjunto de tubos ACP para o sistema ACP e para a seringa, mantendo-a fechada para a câmara artificial (3).

- O tecido da córnea está pronto para a operação.

Nota: Nota: assim que o sistema esteja fechado a seringa pode ser suavemente retirada.

Se desejar verifique a pressão com um tonómetro.

Após a operação:

- Abra a torneira do conjunto de tubos ACP para a câmara artificial e para a seringa, mantendo-a fechada para o sistema ACP (4).
- Acione o pedal para fechar a válvula de saída (LED amarelo LIGADO - LED verde DESLIGADO) (5).

Assim que a operação tenha sido concluída desaparafuse a câmara artificial.

Para evitar o possível colapso da córnea abra o sistema de modo a ter contrapressão suficiente e retire a córnea.

No fim do procedimento: o conjunto de tubos ACP deve ser colocado num recipiente de resíduos indicado para o efeito (de acordo com os regulamentos em vigor).

ADVERTÊNCIAS apenas para os EUA: Segundo as leis federais dos EUA este dispositivo só pode ser vendido ou encomendado por médicos.



Instruktion för användning av ACP-slangset (# 19192) ENBART FÖR DRIFT MED ACP-SYSTEM

IMPORTANT: Check the integrity of the pouches, as well as the expiration date on the labels. The medical device is sterilized with ethylene oxide and is for single use only. THE DESIGN OF THESE MEDICAL DEVICES DO NOT ALLOW REUSE. They should not be resterilized with ethylene oxide nor reused.



Innehåll

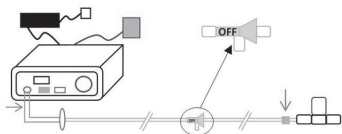
ACP-slangsetet kan delas upp i 2 delar:

- ① Lufttillförselslångar: ett anslutningskontakt, en kort slang (130 mm - 5,12 tum), ett steriliserande hydrofobt filter (0,2 µm), en lång slang (2200 mm - 86,61 tum).
- ② Infusionslång: en 3-vägs kran, en 20 ml spruta, en amortiseringsledning (280 mm - 11,02 tum), en klämma.

REKOMMENDATIONER: • Innan någon anslutning görs måste APC-systemet kopplas till (se instruktionsboken #65112).

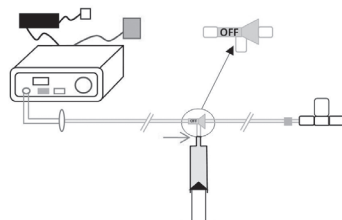
- Ta bort alla de sterila delarna ur påsarna. Placera basen av den artificiella kammaren på bordet och se till att den står stabilt.
- Använd hornhinnor med en kant som har en diameter på minst 16 mm och en väl centrerad hornhinna.

Use of ACP tubing set with an artificial chamber



Anslut ACP-slangset:

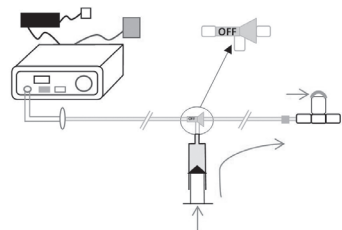
- Anslutningskontakt: till ACP-systemets utgång.
- Andra änden: till den artificiella kammaren.



Fyll sprutan med kornealt lagringsmedium eller en fysiologisk koksaltlösning (BSS® eller liknande).

Fäst sprutan till 3-vägs-kranen.

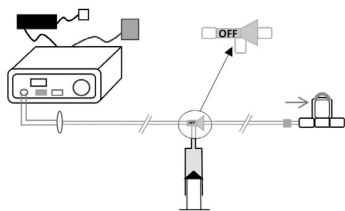
Kontrollera visuellt att 3-vägskranen är stängd för APC-systemet, och öppen för både sprutan och den artificiella kammaren.



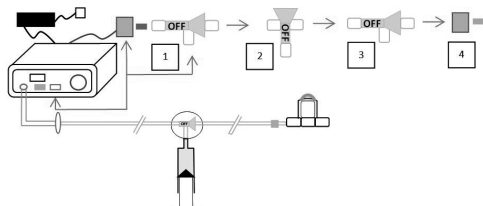
Infusera medan du positionerar hornhinnan på den artificiella kammaren.

Vid behov kan du applicera en sammanbindande viskoelastisk lösning på endotelet.

Lyft hornhinnan något med en pincett för att avlägsna eventuella luftbubblor vid behov.



Just centrera hornhinnan på den konstgjorda kammaren och placera locket försiktigt på plats. Kontrollera att hornhinnan är väl centrerad. Försegla den artificiella kammaren.



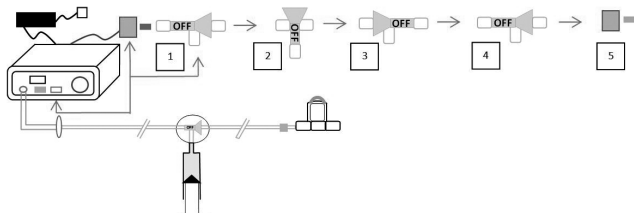
"ÖPPET system" = tryck som kommer direkt från APC-systemet till den konstgjorda kammaren.

Före ingreppet:

- Tryck på fotpedalen för att öppna utgångsventilen (grön lysdiod PÅ - gul lysdiod FRÅN) och för att släppa ut luft i APC-slangsetet (1).
 - Växla kranen på APC-slangsetet till att vara öppet för både APC-system och artificiell kammare, medan den är stängd för sprutan (2).
 - Tryck byggs upp i den artificiella kammaren. Hornhinnevävnaden är nu redo för ingreppet.
- Obs: Trycket som visas på APC-systemet är detsamma som byggs upp i den artificiella kammaren. Kontrollera trycket med en tonometer vid behov.

Efter ingreppet:

- Växla kranen på APC-slangsetet till att vara öppet för både artificiell kammare och spruta, medan den är stängd för APC-systemet (3).
- Tryck på fotpedalen för att stänga utgångsventilen (gul lysdiod PÅ - grön lysdiod FRÅN) (4).



"SLUTET system" = tryck som tidigare fastställts med APC-systemet.

Före ingreppet:

- Tryck på fotpedalen för att öppna utgångsventilen (grön lysdiod PÅ - gul lysdiod FRÅN) och för att släppa ut luft i APC-slangsetet (1).
- Växla kranen på APC-slangsetet till att vara öppet för både APC-system och artificiell kammare, medan den är stängd för sprutan (2). Tryck byggs upp i den artificiella kammaren.

Obs: Trycket som visas på APC-systemet är detsamma som byggs upp i den artificiella kammaren.

- Växla kranen på APC-slangsetet till att vara öppet för både APC-system och sprutan, medan den är stängd för den artificiella kammaren (3).

Hornhinnevävnaden är nu redo för ingreppet.

Obs: När systemet är stängt, kan sprutan försiktigt skjutas bort.

Kontrollera trycket med en tonometer vid behov.

Efter ingreppet:

- Växla kranen på APC-slangsetet till att vara öppet för både artificiell kammare och spruta, medan den är stängd för APC-systemet (4).
- Tryck på fotpedalen för att stänga utgångsventilen (gul lysdiod PÅ - grön lysdiod FRÅN) (5).

Skruva loss den artificiella kammaren när ingreppet har slutförts.

För att förhindra en eventuell kollaps av hornhinnan, ska systemet öppnas för att ha tillräckligt mottryck, och hornhinnan tas bort.

Efter slutförd procedur: kassera APC-slangsetet i en lämplig behållare för destruktions (enligt gällande föreskrifter).

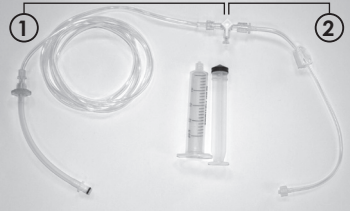
WARNING, endast för USA: Enligt federal lag i USA får denna anordning endast köpas av eller på order av läkare.



ACP tüp seti (no 19192) kullanma talimatları SADECE ACP SİSTEMİYLE KULLANILIR



ÖNEMLİ: Poşetlerin bütünlüğünün bozulmamış olduğunu ve etiketlerin üzerindeki son kullanma tarihini kontrol edin. Bu tıbbi cihaz etilen oksit ile sterilize edilmiş olup tek kullanımlıktır. **BU TIBBİ CİHAZLARIN TASARIMI, YENİDEN KULLANILMASINA İZİN VERMEZ.** Etilen oksit ile yeniden sterilize edilemez ve yeniden kullanılamazlar.



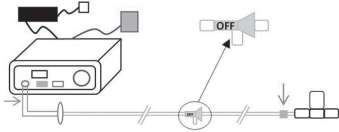
İçindekiler

ACP tüp seti, 2 parçaya ayrılabilir:

- ① Hava iletme tüp sistemi: bir konektör, bir kısa tüp (5,12 inç - 130 mm), bir sterilize edici hidrofobik filtre (0,2 µm), bir uzun tüp (86,61 inç - 2200 mm).
- ② İnfüzyon tüp sistemi: bir 3 yollu musluk, bir 20 ml'lik şırınga, bir sönümlleme hattı (11,02 inç - 280 mm), bir kelepçe.

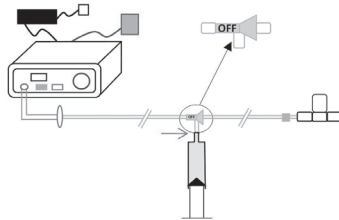
- ÖNERİLER:**
- Herhangi bir bağlantı yapılmadan önce ACP sistemi düğmesine basılarak çalıştırılmalıdır (bkz. kullanıcı el kitabı 65112).
 - Poşetlerden bütün steril parçaları çıkarın. Yapay kamaranın tabanını masanın üzerine yerleştirin ve sabit durduğundan emin olun.
 - Asgari 16 mm çapa sahip ve iyi ortalınmış bir kornea kullanın.

ACP tüp setinin yapay bir kamara ile kullanılması



ACP tüp setini bağlayın:

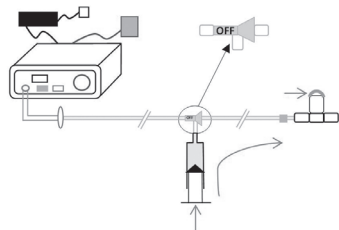
- Konektör: ACP sistemi çıkışına.
- Diğer uç: yapay kamaraya.



Şırıngayı kornea saklama sıvısı veya fizyolojik serum çözeltisi (BSS® veya benzeri) ile doldurun.

Şırıngayı 3 yollu musluğa takın.

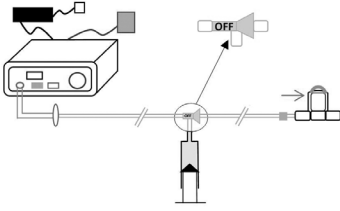
3 yollu musluğun ACP sistemine kapalı iken hem şırıngaya hem de yapay kamaraya açık olduğunu görsel olarak kontrol edin.



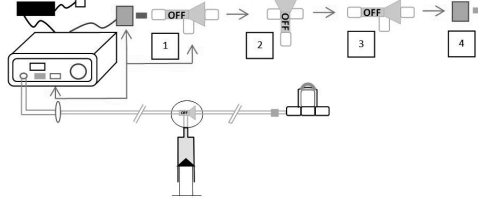
Korneayı yapay kamara üzerine yerleştirirken infüzyon yapın.

İstenirse endotelyuma kohesiv viskoelastik çözelti uygulayın.

Gerekirse olası hava kabarcıklarını gidermek için korneayı forseps ile hafifçe kaldırın.



Korneayı, yapay kamaranın üzerine hassasiyetle, merkeze hizalayarak yerleştirin ve kapağı dikkatle yerine koyun.
Korneanın merkeze iyi konumlandırıldığını kontrol edin.
Yapay kamarayı sızdırmayacak şekilde kapatın.

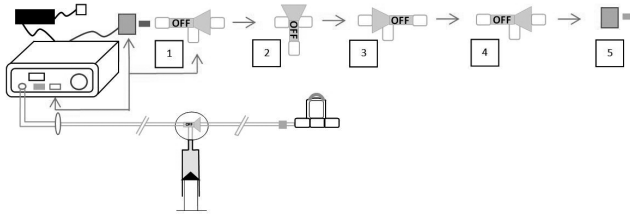


"OPEN system" = (Açık sistem) Basınç, doğrudan ACP sisteminden yapay kamaraya gelmektedir.
İşlemden önce:

- Çıkış valfini açmak (yeşil LED AÇIK - sarı LED KAPALI) ve ACP tüp setinin içindeki havayı tahliye etmek için ayak pedalına basın. (1).
 - Şırıngaya kapalı iken hem ACP sistemine hem de yapay kamaraya açık olması için ACP tüp setinin musluğunu çevirin (2).
 - Basınç, yapay kamara içinde oluşturulur. Kornea dokusu işleme hazırdır.
- Not: ACP sistemi ekranındaki basınç, yapay kamarada oluşturulan basınçla aynıdır.

İşlemden sonra:

- ACP sistemine kapalı iken hem yapay kamaraya hem de şırıngaya açık olması için ACP tüp setinin musluğunu çevirin (3).
- Çıkış valfini kapatmak (sarı LED AÇIK - yeşil LED KAPALI) için ayak pedalına basın (4).



"CLOSED system" = (Kapalı sistem) basınç, daha önceden ACP sistemi ile oluşturulur.

İşlemden önce:

- Çıkış valfini açmak (yeşil LED AÇIK - sarı LED KAPALI) ve ACP tüp setinin içindeki havayı tahliye etmek için ayak pedalına basın. (1).
- Şırıngaya kapalı iken hem ACP sistemine hem de yapay kamaraya açık olması için ACP tüp setinin musluğunu çevirin (2). Basınç, yapay kamara içinde oluşturulur.

Not: ACP sistemi ekranındaki basınç, yapay kamarada oluşturulan basınçla aynıdır.

- Yapay kamaraya kapalı iken hem ACP sistemine hem de şırıngaya açık olması için ACP tüp setinin musluğunu çevirin (3).
- Kornea dokusu işleme hazırdır.

Not : Sistem kapatıldıktan sonra şırınga nazikçe çekilebilir.

İstenirse basıncı bir tonometre ile kontrol edin.

İşlemden sonra:

- ACP sistemine kapalı iken hem yapay kamaraya hem de şırıngaya açık olması için ACP tüp setinin musluğunu çevirin (4).
- Çıkış valfini kapatmak (sarı LED AÇIK - yeşil LED KAPALI) için ayak pedalına basın (5).

İşlem tamamlandıktan sonra yapay kamara vidasını açın.

Olası bir kornea çıkmasını önlemek için sistemi yeterli kontr-basınca sahip olacak şekilde açın ve korneayı çıkarın.

Uygulamanın sonunda ACP tüp setini bertarafı için (yürürlükteki yönetmelikler uyarınca) uygun bir kaba atın.

Explanation of symbols / Explications des symboles / Explicación de los símbolos / Spiegazione dei simboli / Bedeutung der Symbole / Verklaring gebruikte symbolen / Explicação dos símbolos / Förklaring av symboler / Sembollerin açıklaması

 REF XXXXXX	CATALOGUE REFERENCE RÉFÉRENCE DU CATALOGUE NÚMERO DE CATÁLOGO NUMERO DI CATALOGO KATALOGNUMMER	CATALOGUSNUMMER NÚMERO DO CATALOGO KATALOG NUMBER KATALOG NUMARASI
	QUANTITY QUANTITÉ CANTIDAD QUANTITÀ MENGE	HOEVEELHEID QUANTIDADE ANTAL MIKTAR
 YYYY/MM	USE BY ANNÉE/MOIS DE PÉREMPTION DU PRODUIT CADUCIDAD UTILIZZARE ENTRO MIND. HALTBAR BIS	HOUDBAARHEID UTILIZAÇÃO DE ACORDO COM ANVÄND FÖRE SON KULLANMA TARİHİ
 XXXXXX	BATCH CODE LOT DE FABRICATION CÓDIGO DE LOTE CODICE LOTTO CHARGENUMMER	CODE VAN DE PARTIJ CÓDIGO DE LOTE BATCHKOD PARTİ KODU
 EO	STERILIZED USING ETHYLENE OXIDE STÉRILISÉ À L'OXYPDE D'ÉTHYLÈNE ESTERILIZADO CON ÓXIDO DE ETILENO STERILIZZATO CON OSSIDO DI ETILENE MIT ETHYLENOXID STERILISIERT	GESTERILISEERD MET ETHYLEENOXIDE ESTERILIZADO COM ÓXIDO DE ETILENO STERILISERAT MED ETYLENOXID ETİLEN OKSİT KULLANILARAK STERİLİZE EDİLMİŞTİR
	DO NOT REUSE NE PAS RÉUTILISER (PRODUIT À USAGE UNIQUE) NO REUTILIZAR NON RIUTILIZZARE NICHT WIEDERVERWENDEN	NIET OPNIEUW GEBRUIKEN NÃO REUTILIZAR FÄR EJ ÅTERANVÄNDAS YENİDEN KULLANMAYIN
 XXXXXXXX	MANUFACTURER FABRICANT FABRICANTE FABBRICANTE HERSTELLER	FABRIKANT FABRICANTE TILLVERKARE İMALATÇI
 YYYY/MM	DATE OF MANUFACTURE DATE DE FABRICATION FECHA DE FABRICACIÓN DATA DI PRODUZIONE HERSTELUNGSDATUM	PRODUCTIE DATUM DATA DE FABRICO TILLVERKNINGSDATUM İMALAHAT TARİHİ
 XXXXXX	CAUTION : CONSULT ACCOMPANYING DOCUMENT(S) ATTENTION : CONSULTER LE DOCUMENT ACCOMPAGNANT ADVERTENCIA: CONSULTE LOS DOCUMENTOS ADJUNTOS ATTENZIONE: CONSULTARE I DOCUMENTI ALLEGATI ACHTUNG: BEGLEITDOKUMENT(E) BEACHTEN	LET OP: RAADPLEEG DE BIJBEHORENDE DOCUMENT(EN) AVISO: CONSULTAR A DOCUMENTAÇÃO FÖRSIKTIGHET: SE MEDFÖLJANDE DOKUMENT İKAZ: BİRLİKTE VERİLEN BELGELERE BAKIN.
 XXXXXX	CONSULT OPERATING INSTRUCTIONS CONSULTER LE MODE D'EMPLOI CONSULTE LAS INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO CONSULTARE LE ISTRUZIONI D'USO BEDIENUNGSANLEITUNG BEACHTEN	LEES DE INSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK CONSULTAR AS INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO SE BRUKSANVISNING ÇALIŞTIRMA TALİMATLARINA BAKIN
	DO NOT USE IF PACKAGE IS DAMAGED NE PAS UTILISER SI EMBALLAGE ENDOMMAGÉ NO USAR SI EL ENVASE ESTÁ DAÑADO NON UTILIZZARE SE LA CONFEZIONE È DANNEGGIATA NICHT VERWENDEN, WENN DIE VERPACKUNG BESCHÄDIGT IST	NIET GEBRUIKEN ALS DE VERPAKKING BESCHADIGD IS NÃO UTILIZAR SE A EMBALAGEM ESTIVER DANIFICADA FÄR EJ ANVÄNDAS OM FÖRPACKNINGEN ÄR SKADAD AMBALAJ HASARLIYSA KULLANMAYIN
	KEEP DRY GARDER AU SEC MANTENER SECO MANTENERE ASCIUTTO BLEIB TROCKEN	BLIJF DROOG MANter SECO NEM SINIRI KURU TUT
	DISCARD IN A SEPARATE COLLECTION BIN JETER DANS UN CONTAINER APPROPRIÉ DESECHAR EN UN CONTENEDOR SEPARADO SMALTIRE COME RIFIUTI DIFFERENZIATI SEPARAT ENTSORGEN	IN EEN DAARTOE BESTEMDE CONTAINER DEPONEREN DESCARTAR PARA UM RECIPIENTE DE RECOLHA SELETIVA KASTA İ EN SEPARAT İNSAMLINGSBEHÅLLARE UYGUN KONTEYNERE ATINIZ

To obtain more information

MORIA SA

27, rue du Pied de Fourche
03160 Bourbon l'Archambault
FRANCE
Phone: +33 (0) 4 70 67 09 04
Fax: +33 (0) 4 70 67 06 61
www.moria-surgical.com



0459

MORIA Inc

1050 Cross Keys Drive
Doylestown, PA 18902
USA
Phone: (800) 441 1314
Fax: + 1 (215) 230 7670
www.moria-surgical.com

MORIA JAPAN KK

Inami Bldg. 6F
3-24-2 Hongo Bunkyo-ku
Tokyo 113-0033
JAPAN
Phone: + 81 3 5842 6761
Fax: + 81 3 5842 6762
www.morijapan.com

Moria Shanghai Office

RM4, 10 FL, Kai Li Building
N°432 Huai Hai West Road
200052 Shanghai
CHINA
Phone: +86 21 5258 5068
Fax: +86 21 5258 5067
www.moria-surgical.com.cn

Moria